

# Clario

## SUCTION PUMP

- EN Instructions for use
- DE Gebrauchsanweisung
- FR Mode d'emploi
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- SV Bruksanvisning
- FI Käyttöohjeet
- NO Bruksanvisning
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de utilização



# Table des matières

<b>Félicitations</b> .....	<b>68</b>
<b>1 Instructions de sécurité</b> .....	<b>69</b>
Consignes de sécurité.....	71
<b>2 Alimentation électrique et fonctionnement sur batterie</b> .....	<b>72</b>
Batterie faible (uniquement version CA/CC) .....	72
Batterie vide (uniquement version CA/CC) .....	72
<b>3 Description</b> .....	<b>73</b>
Introduction .....	73
Usage prévu/indications.....	73
Contre-indications .....	73
Utilisateur.....	73
Patients ciblés .....	73
Remarque importante.....	73
<b>4 Aperçu</b> .....	<b>74</b>
Définition du vide.....	74
Versions de l'aspirateur .....	74
Principaux éléments de l'aspirateur.....	74
Position de la membrane.....	75
Membrane dans la chambre de sécurité.....	75
Éléments et état de charge de la batterie.....	75
<b>5 Installation</b> .....	<b>76</b>
Contrôler l'appareil dès livraison.....	76
<b>6 Préparation pour l'utilisation</b> .....	<b>77</b>
Vérifications avant l'utilisation .....	77
Assemblage du bocal.....	77
Assemblage de la chambre de sécurité .....	78
Fixation du bocal à l'aspirateur .....	78
<b>7 Mode d'emploi</b> .....	<b>79</b>
Brancher Clario au secteur.....	79
Contrôle des fonctions avec de l'eau.....	80
Autre possibilité : contrôle des fonctions avec le manomètre en option .....	81
Modifier le niveau de vide .....	82
Mise hors tension après usage.....	82
<b>8 Vider le bocal</b> .....	<b>83</b>
<b>9 Remplacer les membranes</b> .....	<b>84</b>

<b>10</b>	<b>Changement de la batterie</b> .....	<b>85</b>
<b>11</b>	<b>Informations de la batterie et test</b> .....	<b>86</b>
	Durée de l'aspiration.....	86
	Durée de charge (jusqu'à 100 %) .....	86
	État de la batterie .....	86
	Test de la batterie.....	86
<b>12</b>	<b>Calibrage de la batterie</b> .....	<b>87</b>
	Calibrage de la batterie NiMH .....	87
	Entreposage de la batterie .....	87
<b>13</b>	<b>Pannes et solutions</b> .....	<b>88</b>
	Le moteur ne fonctionne pas.....	88
	La pompe est trop bruyante.....	88
	Vide insuffisant .....	88
	Autonomie de la batterie insuffisante .....	88
	Le voyant LED est éteint (uniquement version CA/CC) .....	88
	Le voyant LED est allumé (uniquement version CA/CC).....	88
	Le voyant LED clignote lentement (uniquement version CA/CC).....	88
	Le voyant LED clignote rapidement (uniquement version CA/CC).....	88
<b>14</b>	<b>Garantie et maintenance</b> .....	<b>89</b>
	Garantie.....	89
	Maintenance.....	89
<b>15</b>	<b>Élimination</b> .....	<b>89</b>
<b>16</b>	<b>Consignes de nettoyage</b> .....	<b>90</b>
	Remarques générales.....	90
	Produits nettoyants de surface recommandés par Medela pour le boîtier de l'aspirateur ...	90
	Eau .....	90
	Machines de nettoyage/désinfection .....	90
	Produits à usage unique.....	90
<b>17</b>	<b>Aperçu des accessoires</b> .....	<b>92</b>
<b>18</b>	<b>Légende des accessoires</b> .....	<b>93</b>
<b>19</b>	<b>Signes et symboles</b> .....	<b>94</b>
<b>20</b>	<b>Spécifications techniques</b> .....	<b>96</b>
<b>21</b>	<b>Documentation technique</b> .....	<b>97</b>
	Documentation technique/EMC.....	326

# Félicitations

En choisissant le Clario, vous avez opté pour un aspirateur de haute qualité qui s'adapte à vos besoins, exclusivement sur ordonnance d'un médecin/professionnel de la santé. Ce produit vous garantit avec un système unique d'hygiène à trois niveaux une protection optimale contre tout débordement. Ceci est assuré par un système à membrane avec un moteur électrique. Utilisant trois positions de vide, la force d'aspiration peut être ajustée au niveau souhaitée. Comme tous les aspirateurs Medela, ce modèle assure une aspiration fiable et simple. De plus, il est facile à utiliser et à nettoyer et offre des avantages en matière de sécurité. N'hésitez pas à nous contacter, nous nous ferons un plaisir de vous renseigner.

# 1 Instructions de sécurité



## AVERTISSEMENTS

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.



## ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner une blessure légère ou modérée.



## Conseils de sécurité

Indique une information utile sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité.

Le Clario est exclusivement indiqué pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Medela ne peut garantir la sécurité de fonctionnement du système que si le Clario est utilisé en association avec les accessoires originaux de Medela. Voir chapitres 17/18.

**Veillez lire et respecter les mises en garde et consignes de sécurité avant toute utilisation. Ce mode d'emploi doit être conservé avec l'appareil pour les utilisations futures.**

Ce mode d'emploi sert de directive générale pour l'utilisation du produit. Les questions médicales doivent être traitées par un médecin.

Medela n'assume la responsabilité des effets du Clario sur la SÉCURITÉ DE BASE et n'assure la fiabilité et les performances de l'appareil qu'à partir du moment où celui-ci est utilisé conformément au mode d'emploi.

ATTENTION : U.S. La loi fédérale limite la vente de ce dispositif à un médecin ou sur l'ordre d'un médecin.

Sous réserve de modifications.



## AVERTISSEMENTS

- Le dispositif ne doit être utilisé que par du personnel spécialement formé aux méthodes d'aspiration et dans l'utilisation d'aspirateurs médicaux.
- Pour les patients chez lesquels un arrêt de l'aspirateur pourrait entraîner une situation critique, (p. ex. patients avec détresse respiratoire aiguë ou forte production de mucus), il est nécessaire de disposer d'un appareil supplémentaire.
- Le dispositif ne doit pas être utilisé pour l'aspiration de liquides explosifs, inflammables ou corrosifs.
- La tubulure de raccordement fournie avec le dispositif ne doit jamais entrer en contact direct avec la zone d'aspiration. Toujours utiliser une sonde d'aspiration stérile (risque d'infection).
- Avant le nettoyage, débrancher le dispositif du secteur fixe.
- Toute modification de cet équipement est interdite.
- Ne pas connecter l'appareil avec un drain fonctionnant par gravité (type valve de Heimlich)
- Veuillez consulter les indications, les facteurs de risque ainsi que les contre-indications avant d'utiliser le Clario. Le non-respect peut entraîner des dangers considérables pour le patient.
- Ne pas utiliser Clario dans une zone d'IRM (imagerie par résonance magnétique).
- Il peut arriver qu'une décharge électrostatique (ESD) au port CC de 15 kV endommage l'alimentation électrique.



## ATTENTION

- Un usage inapproprié peut engendrer des douleurs ou blesser le patient.
- Ne pas utiliser d'accessoires stériles dont l'emballage a été endommagé.
- Les dispositifs de communication sans fil tels que les dispositifs domestiques sans fil en réseau, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leurs bases, les talkies-walkies peuvent perturber le dispositif médical Clario et doivent se trouver à au moins 30 cm de l'appareil.
- Les dispositifs médicaux peuvent être influencés par des appareils de communication RF portables et mobiles.



## Conseils de sécurité

- Pour les tests de sécurité, le dispositif est présumé être entretenu et réparé conformément aux instructions d'entretien tout au long de sa durée de vie. Le Clario étant un appareil de classe de protection IIa (EN IEC 60601-1, A1, A2:1995), les tests de sécurité sont limités à une inspection visuelle du boîtier et du cordon d'alimentation. Ce test doit être réalisé avant chaque utilisation.
- Tester la fuite du patient : se reporter au manuel d'entretien pour plus de détails.
- La protection du Clario contre les effets de l'utilisation d'un défibrillateur cardiaque dépend de l'utilisation de câbles appropriés.

- La déconnexion du réseau électrique s'effectue en débranchant le connecteur et la prise secteur fixe.
- Avant de brancher le dispositif, veuillez vérifier que la tension locale correspond à celle indiquée sur la plaque de spécification.

### **Consignes de sécurité**

- Le Clario de Medela est un appareil médical qui impose des mesures de sécurité particulières concernant la CEM. Il doit être installé et utilisé conformément à l'information CEM ci-jointe.
- L'appareil ne doit pas être utilisé et doit être réparé par le service après-vente compétent dans les cas suivants :
  - lorsque le câble d'alimentation ou la prise électrique sont endommagés
  - lorsque le dispositif ne fonctionne pas correctement
  - lorsque le dispositif est endommagé
  - lorsque le dispositif présente des défauts de sécurité évidents.
- Éloigner le cordon d'alimentation des surfaces chaudes.
- Éloigner la prise secteur et l'interrupteur Marche/Arrêt de l'humidité.
- Ne jamais débrancher le connecteur de la prise de courant en tirant sur le câble d'alimentation !
- Ne jamais laisser le dispositif sans surveillance quand il est mis en marche.
- Pendant son utilisation, l'aspirateur doit être en position verticale.
- Ne jamais placer le cordon d'alimentation autour de votre cou.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des pièces à températures élevées, pendant le bain ou sous la douche, en cas de grande fatigue ou dans un environnement comportant des risques d'explosion.
- Ne jamais placer l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Lors de l'utilisation de produits stériles à usage unique, veuillez noter que ceux-ci ne sont pas destinés à être retraités. Tout retraitement est susceptible d'entraîner la perte des propriétés mécaniques, chimiques et/ou biologiques. Toute réutilisation pourrait entraîner une contamination croisée.
- Si vous avez besoin d'aide concernant l'utilisation de ce produit, contactez votre représentant local Medela.
- Porter des gants lors de chaque utilisation.

Conserver ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

## 2 Alimentation électrique et fonctionnement sur batterie

Le Clario est un aspirateur à brancher sur le secteur ou fonctionnant sur batterie. Avant de brancher le dispositif, veuillez vérifier que la tension locale correspond à celle indiquée sur la plaque de spécification. Utilisé conformément aux instructions contenues dans ce manuel de l'utilisateur, le modèle CA/CC Clario dispose d'une durée de batterie de 50 minutes maximum avant qu'il ne soit nécessaire de recharger. Si le modèle CA/CC Clario n'est pas utilisé, la batterie doit être calibrée tous les 60–90 jours.

### **Batterie faible** (uniquement version CA/CC)

Au cours d'un fonctionnement sur batterie, un clignotement lent du voyant LED indique que la batterie sera bientôt déchargée. Le fonctionnement du Clario est maintenu peu de temps (~10 minutes), mais la batterie doit être rechargée aussitôt que possible.

### **Batterie vide** (uniquement version CA/CC)

Dès que la batterie est vide, l'aspirateur s'arrête. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est plus assuré. La batterie doit être rechargée ou remplacée.



## 3 Description

### Introduction

Le Clario est un aspirateur de grande qualité. Il fonctionne grâce au système à membrane éprouvé. Sa facilité d'utilisation et de nettoyage est associée à des caractéristiques de sécurité pour assurer un fonctionnement optimal. Utiliser d'après les instructions de votre médecin, et après avoir reçu les instructions de spécialistes expérimentés.

### Usage prévu/indications

Le Clario est destiné à être utilisé dans le domaine médical pour aspirer des sécrétions, des liquides corporels et des corps étrangers dans les cavités nasales, pharyngée et trachéale. Cet aspirateur médical convient pour un usage à domicile, à l'hôpital, en voiture (version CA/CC) ou hors de chez soi (version CA/CC).

### Contre-indications

Cet appareil ne convient pas pour une aspiration prolongée.

### Utilisateur

L'utilisation du Clario devrait exclusivement être réservée à des personnes ayant reçu des instructions appropriées. Celles-ci ne doivent pas être mal-entendantes ou sourdes et doivent avoir une acuité visuelle normale. Une nouvelle formation doit être assurée au moins une fois par an.

### Patients ciblés

Le Clario est uniquement destiné à être utilisé sur des patients présentant les affections décrites dans le mode d'emploi.

### Remarque importante

C'est le médecin qui est responsable de l'observation des techniques et méthodes chirurgicales adéquates. Chaque médecin doit évaluer si le traitement est indiqué, en se basant sur ses connaissances et son expérience.

# 4 Aperçu

## Définition du vide

En cas d'application de systèmes médicaux d'aspiration, l'indication du vide se fait normalement sous forme de différence (en chiffres absolus) entre la pression absolue et la pression atmosphérique ou, comme valeurs négatives, en kilopascal (kPa). Dans ce document, l'indication -10 kPa, par ex., fait toujours référence à une plage de pression en kPa au-dessous de la pression atmosphérique ambiante (selon la norme EN ISO 10079:1999).

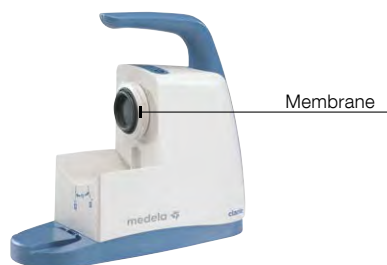
## Versions de l'aspirateur



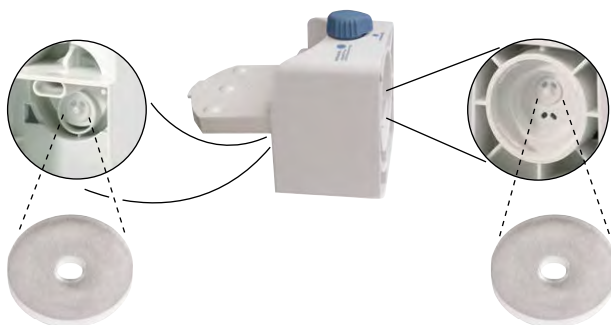
## Principaux éléments de l'aspirateur



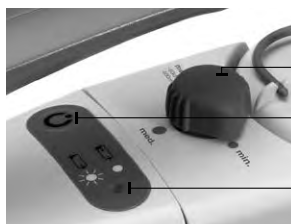
## Position de la membrane



## Membrane dans la chambre de sécurité



## Éléments et état de charge de la batterie (seulement version CA/CC)



Régulateur de vide

Bouton Marche/Arrêt

Batterie LED  
(seulement version CA/CC)

**éteint** Batterie pleine  
**allumé** – La batterie est alors en charge  
 – L'aspirateur est branché

**clignote lentement** La batterie est bientôt vide  
**clignote rapidement** La batterie est défectueuse

# 5 Installation

## Contrôler l'appareil dès livraison

Vérifier que le contenu du paquet du Clario est complet et qu'il est en bon état.



Versions du Clario

<b>REF</b>	Clario CA	014.00XX
	Clario CA/CC	014.01XX
	Clario Deluxe	014.02XX



Tuyau à usage unique avec réglage au doigt

**REF** 074.0003



Adaptateur secteur

**REF** 014.0004

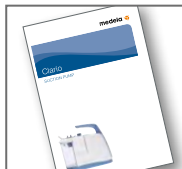
Câble d'alimentation

099.0011 (Euro)

014.0007 (UK)

014.0008 (AUS/NZ)

014.0009 (USA)



Mode d'emploi

**REF** 177.1405



### AVERTISSEMENTS

Le tuyau de raccordement fourni avec le dispositif ne doit jamais entrer en contact direct avec la zone d'aspiration. Un drain d'aspiration stérile doit toujours être utilisé (risque d'infection).

## 6 Préparation pour l'utilisation



### AVERTISSEMENTS

Le dispositif ne doit être utilisé que par du personnel spécialement formé aux méthodes d'aspiration et dans l'utilisation d'aspirateurs médicaux. Porter des gants lors de chaque utilisation.



### ATTENTION

- Pendant son utilisation, le Clario doit être en position verticale.
- L'intégrité de l'emballage des accessoires stériles doit être contrôlée avant leur utilisation.
- Les accessoires non stériles et réutilisables doivent être nettoyés, désinfectés et/ou stérilisés selon le guide de nettoyage de Medela (code produit 200.2391).

### 6.1 Vérifications avant l'utilisation

- Avant d'utiliser le Clario, vérifier que le cordon d'alimentation et la prise n'ont pas été endommagés, qu'il n'y a aucun dommage ou défaut de sécurité évident et que le dispositif est en bon état de marche.
- Vérifier que le contenu de l'emballage du Clario est complet et qu'il est en bon état général.
- Uniquement pour les versions CA/CC : assurez-vous que la batterie est calibrée conformément au chapitre 12.
- Vérifier tous les accessoires avant leur utilisation :
  - S'assurer que le bocal et le couvercle ne présentent aucune fissure, craquelure ou défaut. Remplacer si nécessaire.
  - S'assurer que les tuyaux ne présentent aucune fissure ou craquelure et que les connecteurs sont fermement attachés. Remplacer si nécessaire.

### 6.2 Assemblage du bocal

1.



1.1 Fixer le clapet anti-débordement au bocal.

2.



2.1 Fixer le couvercle au bocal. Faire attention aux repères sur le devant du bocal et du couvercle.

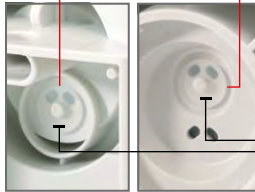
### 6.3 Assemblage de la chambre de sécurité

1.



1.1 Ouvrir le couvercle de la chambre de sécurité.

2.



2.1 S'assurer que les deux valves (disques en silicone) sont fixées à la chambre de sécurité. Voir chapitre 4.

3.



3.1 S'assurer que le couvercle de la chambre de sécurité est bien fermé.

4.



4.1 Maintenir la chambre de sécurité et l'incliner à 45 ° sur la gauche pour la fixer à l'unité moteur.

4.2 Tourner la chambre de sécurité en position verticale jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

### 6.4 Fixation du bocal à l'aspirateur

1.



1.1 Fixer le bocal à l'aspirateur. Appuyer fermement.

2.



2.1 Attacher le tuyau à usage unique avec réglage au doigt sur l'embout d'aspiration.

# 7 Mode d'emploi



## ATTENTION

Le Clario doit être assemblé de manière à pouvoir gérer facilement une séparation entre l'aspirateur et les accessoires. Calibrer la batterie avant la première utilisation.



## AVERTISSEMENTS

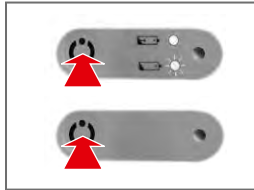
Le dispositif ne doit être utilisé que par du personnel spécialement formé aux méthodes d'aspiration et dans l'utilisation d'aspirateurs médicaux. Porter des gants lors de chaque utilisation.

### 7.1 Brancher Clario au secteur

1. Vérifier l'aspirateur avant utilisation conformément aux instructions du chapitre 6.1.
2. **Pour tous les modèles : si l'aspirateur est relié au secteur,** brancher la prise d'alimentation au secteur.  
  
ou  
**Version CA/CC : si l'aspirateur fonctionne avec une source d'alimentation de 12 V CC,** relier le câble optionnel de 12 V CC à l'aspiration et à la source d'alimentation de 12 V CC.  
  
ou  
**Version CA/CC : si l'aspirateur fonctionne sur batterie,** une connexion à une source d'alimentation n'est pas nécessaire. Veiller à ce que la batterie ait été chargée 5 heures.

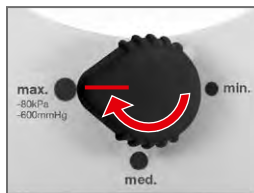
## 7.2 Contrôle des fonctions avec de l'eau

1.



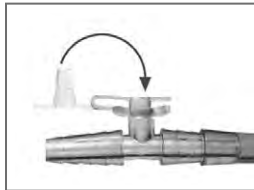
1.1 Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt pour allumer l'aspirateur.

2.



2.1 Mettre le régulateur de vide sur la position « max. ».

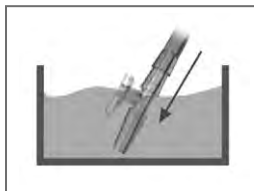
3.



3.1 Fixer le tuyau avec réglage au doigt. Voir chapitre 6.4, étape 2.1.

3.2 Brancher l'embout avec réglage fin au doigt.

4.



4.1 Placer l'embout avec réglage fin au doigt dans de l'eau et contrôler l'aspiration.

5. S'il y a une aspiration, passer à l'étape 6. Sinon, voir chapitre 13.

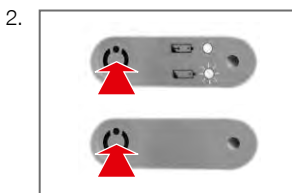
6. Utiliser une sonde ainsi que la puissance d'aspiration prescrite par le médecin.



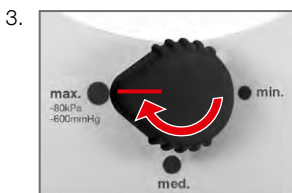
### 7.3 Autre possibilité : contrôle des fonctions avec le manomètre en option



1.1 Fixer le manomètre optionnel  
à l'embout d'aspiration.



2.1 Appuyer sur le bouton  
Marche/Arrêt pour  
allumer l'aspirateur.

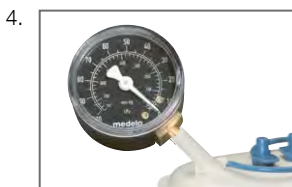


3.1 Mettre le régulateur de  
vide en position « max. ».

Altitude au-des-  
sus du niveau  
de la mer :      Vide  
   maximal :

+ 2000 m	- 63 kPa - 471 mmHg
+ 1000 m	- 71 kPa - 532 mmHg
+ 500 m	- 76 kPa - 566 mmHg
0 m	- 80 kPa - 600 mmHg

(Tolérance : - 15 %)



4.1 Comparer le vide avec  
les valeurs du tableau  
sur la gauche.

5. Si le vide fonctionne, passer à l'étape 6. Sinon, voir chapitre 13.

6. Fixer le tuyau avec réglage au doigt.

7. Utiliser une sonde ainsi que la puissance d'aspiratio  
prescrite par le médecin.

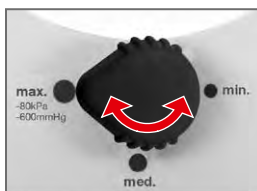


## AVERTISSEMENTS

Le dispositif ne doit être utilisé que par du personnel spécialement formé aux méthodes d'aspiration et dans l'utilisation d'aspirateurs médicaux. Porter des gants lors de chaque utilisation.

### 7.4 Modifier le niveau de vide

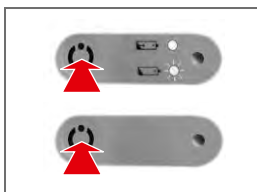
1.



1.1 Mettre le régulateur de vide dans la position adéquate.

### 7.5 Mise hors tension après usage

1.



1.1 Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt pour éteindre l'aspirateur.

2. Si l'aspirateur est relié au secteur :

débrancher la prise d'alimentation du secteur.

ou

Si l'aspirateur est relié à une source d'alimentation de 12 V CC :

débrancher la prise de 12 V CC de la source d'alimentation de 12 V CC.

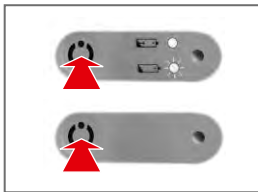


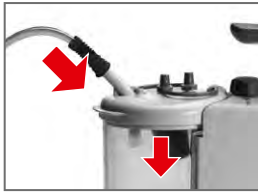
3. Nettoyer et désinfecter le Clario. Voir chapitre 16.

## 8 Vider le bocal



### Conseils de sécurité

Le bocal doit être vidé tous les jours ou lorsque le niveau du fluide atteint 550 ml et que le clapet anti-débordement bloque l'aspiration.

1.  1.1 Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt pour éteindre l'aspirateur.
2.  2.1 Débrancher le tuyau à usage unique avec réglage fin au doigt à l'embout d'aspiration.  
2.2 Retirer le bocal de l'aspirateur.
3.  3.1 Fermer le bocal avec les bouchons lors des transports.
4. Vider le bocal et jeter le tuyau avec réglage fin au doigt conformément aux consignes locales et internes.
5.  5.1 Fixer un bocal propre.  
5.2 Fixer un nouveau tuyau à usage unique avec réglage fin au doigt à l'embout d'aspiration.
6. Allumer l'aspirateur et régler le vide conformément à la prescription médicale.

# 9 Remplacer les membranes

1.



1.1 Retirer le bocal.

2.



2.1 Tourner la chambre de sécurité de 45 ° sur la gauche.

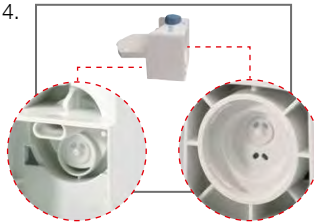
2.2 Retirer la chambre de sécurité en la tirant de l'aspirateur.

3.



3.1 Ouvrir la chambre de sécurité.

4.



4.1 Remplacer les membranes défectueuses. Veiller à la fixation correcte des nouvelles membranes.

5. Fixer la chambre de sécurité à l'aspirateur, comme décrit dans le chapitre 6.3.

# 10 Changement de la batterie

(uniquement version CA/CC)



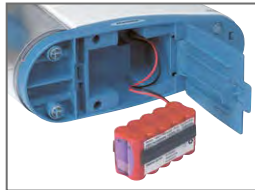
## AVERTISSEMENTS

Avant de remplacer la batterie, éteindre le Clario et débrancher-le du secteur.



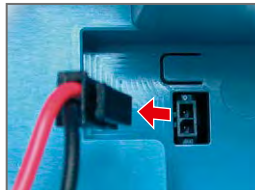
Débrancher préalablement la prise d'alimentation du secteur.

1.



1.1 Ouvrir le couvercle du compartiment de la batterie, situé à la base du Clario.

2.



2.1 Détacher le câble de la batterie en tirant sur la prise.

3. Retirer l'ancienne batterie.

4. Insérer la nouvelle batterie.

5.



5.1 Rattacher le câble de la batterie en le branchant à la prise.

6. Fermer le couvercle du compartiment de la batterie. Veiller à ce que le couvercle soit bien fermé et que le câble de la batterie ne soit pas serré ou coincé.

7. Calibrer et tester la batterie (voir chapitres 11/12).

# 11 Informations de la batterie et test

(uniquement version CA/CC)



## ATTENTION

Ne recharger la batterie que lorsque l'indicateur de charge clignote lentement.

### Durée de l'aspiration

Si la batterie est pleine, le temps de fonctionnement au vide maximal est > 50 minutes en moyenne.

### Durée de charge (jusqu'à 100 %)

Environ 5 heures.

### État de la batterie

**éteint**

Batterie pleine

**allumé**

– La batterie est alors en charge

– L'aspirateur est branché

**clignote lentement**

La batterie est bientôt vide

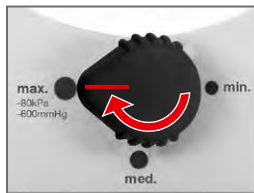
**clignote rapidement**

La batterie est défectueuse.

### Test de la batterie

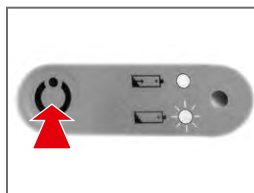
1. Veiller à ce que la batterie soit entièrement chargée.
2. Débrancher la prise d'alimentation du secteur.

3.



3.1 Mettre le régulateur de vide en position « max. ».

4.



4.1 Allumer Clario. L'aspirateur se met en route.

5. Déterminer le temps nécessaire à l'arrêt de l'aspirateur. La batterie est bonne, lorsque l'autonomie est > 50 minutes.

**Si l'autonomie est < 50 minutes, refaire le test ou calibrer la batterie (voir page suivante).**

# 12 Calibrage de la batterie

(uniquement version CA/CC)



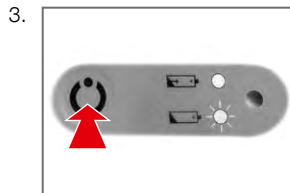
## ATTENTION

Calibrer la batterie avant la première utilisation et après une durée d'entreposage > 2 mois. Changer la batterie si le calibrage n'a pas fonctionné.

FR

### Calibrage de la batterie NiMH

1. Veiller à ce que la batterie soit entièrement chargée.
2. Débrancher la prise d'alimentation du secteur.



3.1 Allumer Clario. L'aspirateur se met en route.

4. Laisser l'aspirateur fonctionner jusqu'à ce que la batterie soit vide et que l'aspirateur s'arrête.
5. Brancher Clario sur le secteur. La batterie est en charge.
6. Attendre jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.
7. Refaire les étapes 1 à 6. Le Clario CA/CC est alors prêt à l'usage.

### Entreposage de la batterie

Afin d'éviter au maximum que les batteries ne se déchargent, conserver le dispositif médical Clario et les batteries de remplacement à part, à une température inférieure à 25 °C (77 °F). Refaire le procédé de calibrage tous les 60–90 jours.

# 13 Pannes et solutions

## **Le moteur ne fonctionne pas**

Vérifier si :

- le Clario est allumé.
- la tension secteur est correcte et si la prise secteur est bien raccordée à la prise murale.
- la batterie interne est chargée (uniquement version CA/CC en fonctionnement sur batterie).

## **La pompe est trop bruyante**

Contrôlez la position et l'étanchéité des 2 membranes dans la chambre de sécurité.

## **Vide insuffisant**

Vérifier si :

- le régulateur de vide est correctement réglé.
- les tubulures ne sont pas défectueuses ni cassées. Remplacer si nécessaire.
- toutes les connexions sont bien insérées.
- le bocal d'aspiration et le couvercle ne sont ni fissurés, ni fragilisés, ni décolorés.  
Remplacer si nécessaire.
- le joint de la membrane de la chambre de sécurité est étanche.
- la membrane est propre, sans fissure.

## **Autonomie de la batterie insuffisante**

Calibrer l'état de la batterie. Voir chapitre 12.

## **Le voyant LED est éteint** (uniquement version CA/CC)

La batterie est pleine.

## **Le voyant LED est allumé** (uniquement version CA/CC)

- La batterie est en charge.
- L'aspirateur est branché.

## **Le voyant LED clignote lentement** (uniquement version CA/CC)

La batterie rechargeable est bientôt vide. La charge de la batterie est suffisante pour environ 10 minutes d'aspiration.

## **Le voyant LED clignote rapidement** (uniquement version CA/CC)

La batterie est défectueuse. Pour remplacer une batterie défectueuse, voir chapitre 10.



# 14 Garantie et maintenance

## Garantie

Les dispositifs de Medela AG sont garantis exempts de toute défectuosité matérielle ou de main d'œuvre pendant une période de 2 ans à compter de la date de livraison (pendant 6 mois pour la batterie). Les produits défectueux sont remplacés gratuitement pendant cette période, pour autant que le défaut ne provienne pas d'un usage abusif ou inadéquat. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure. Pour assurer l'applicabilité de la présente garantie ainsi qu'un fonctionnement optimal des produits Medela, nous recommandons d'utiliser exclusivement des accessoires Medela avec nos appareils.

La responsabilité de Medela ne saurait être engagée en cas de plainte dépassant le champ d'application de la présente garantie, notamment en cas de dommage indirect, etc. Medela refuse le remplacement de pièces défectueuses en cas de manipulations effectuées sur l'aspirateur par des personnes non autorisées. La présente garantie est soumise au retour de l'appareil dans un centre de service Medela.

## Maintenance

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués qu'aux endroits autorisés par Medela. Le manuel d'entretien Medela est disponible sur demande.

# 15 Élimination

Le Clario intègre des pièces en métal et en plastique qu'il convient d'éliminer conformément aux directives européennes 2011/65/CE et 2012/19/CE. Observer les réglementations locales complémentaires. Pour les versions CA/CC, les pièces électroniques et la batterie doivent être jetées ou détruites séparément, conformément aux recommandations locales en vigueur. Veuillez à éliminer le Clario et ses accessoires conformément aux directives d'élimination locales.



### Informations destinées à l'utilisateur pour l'élimination des appareils électriques et électroniques

Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques ne peuvent être éliminés comme les déchets ménagers classiques. Une élimination correcte de ce dispositif protège l'environnement et la santé publique contre d'éventuels dommages. Pour plus d'informations sur l'élimination des appareils, veuillez contacter le fabricant, votre personnel soignant local ou votre fournisseur de soins de santé. Ce symbole est uniquement valable dans l'Union européenne. Veuillez respecter les lois et réglementations nationales en vigueur dans votre pays au sujet de l'élimination des appareils électriques et électroniques.

# 16 Consignes de nettoyage



## AVERTISSEMENTS

Après chaque utilisation, les éléments ayant été en contact avec les sécrétions aspirées doivent être nettoyés, désinfectés, stérilisés ou éliminés **conformément au tableau de la page suivante**.



**Avant le nettoyage, débrancher la prise d'alimentation du secteur.**

## Remarques générales

- Les présentes recommandations sont données à titre général et peuvent être adaptées en fonction de cas particulier, selon les directives propres à l'hôpital et les pratiques et politiques de nettoyage en vigueur.
- Informations détaillées conformément aux consignes de nettoyage de Medela (code produit n° 200.2391).
- Porter des gants de protection pour le nettoyage/la désinfection.
- Éliminer les fluides tels que le sang et les sécrétions et les éléments qu'ils ont contaminés, et ce conformément aux directives internes de l'hôpital.

## Produits nettoyants de surface recommandés par Medela pour le boîtier de l'aspirateur

- **CaviWipes**, Metrex Research, [www.sybrondental.com](http://www.sybrondental.com)
- **mikrozid® AF wipes**, Schülke&Mayr GmbH, [www.schuelke.com](http://www.schuelke.com)

## Eau

Utiliser toujours l'eau la plus pure pour nettoyer l'appareil. La dureté de l'eau doit être sérieusement prise en considération, car les dépôts sur les appareils médicaux peuvent persister. Utiliser de l'eau désionisée pour réduire ce problème. L'eau de rinçage finale ne contient ni bactéries ni endotoxines.

## Machines de nettoyage/désinfection

Peut être utilisé pour désinfecter des pièces sur tableau sur la prochaine page. Un rinçage à l'eau chaude (température maximale 100 °C) peut assurer une désinfection moyenne à élevée. La moindre partie des composants doit pouvoir être accessible pour assurer un nettoyage efficace. Nous recommandons d'utiliser une machine de nettoyage/désinfection approuvée par l'institut Robert Koch et satisfaisant à la norme ISO 15883. La température recommandée pour les dispositifs médicaux non critiques (c.-à-d. ceux qui entrent uniquement en contact avec de la peau non abîmée) est de 90 °C pour 1 minute. Le temps de désinfection passe à 5 minutes pour tous les dispositifs médicaux considérés comme critiques.



## Produits à usage unique

Il s'agit de produits à usage unique non destinés à être retraités. Tout retraitement est susceptible d'entraîner la perte des propriétés mécaniques, chimiques et/ou biologiques. Toute réutilisation pourrait entraîner une contamination croisée.

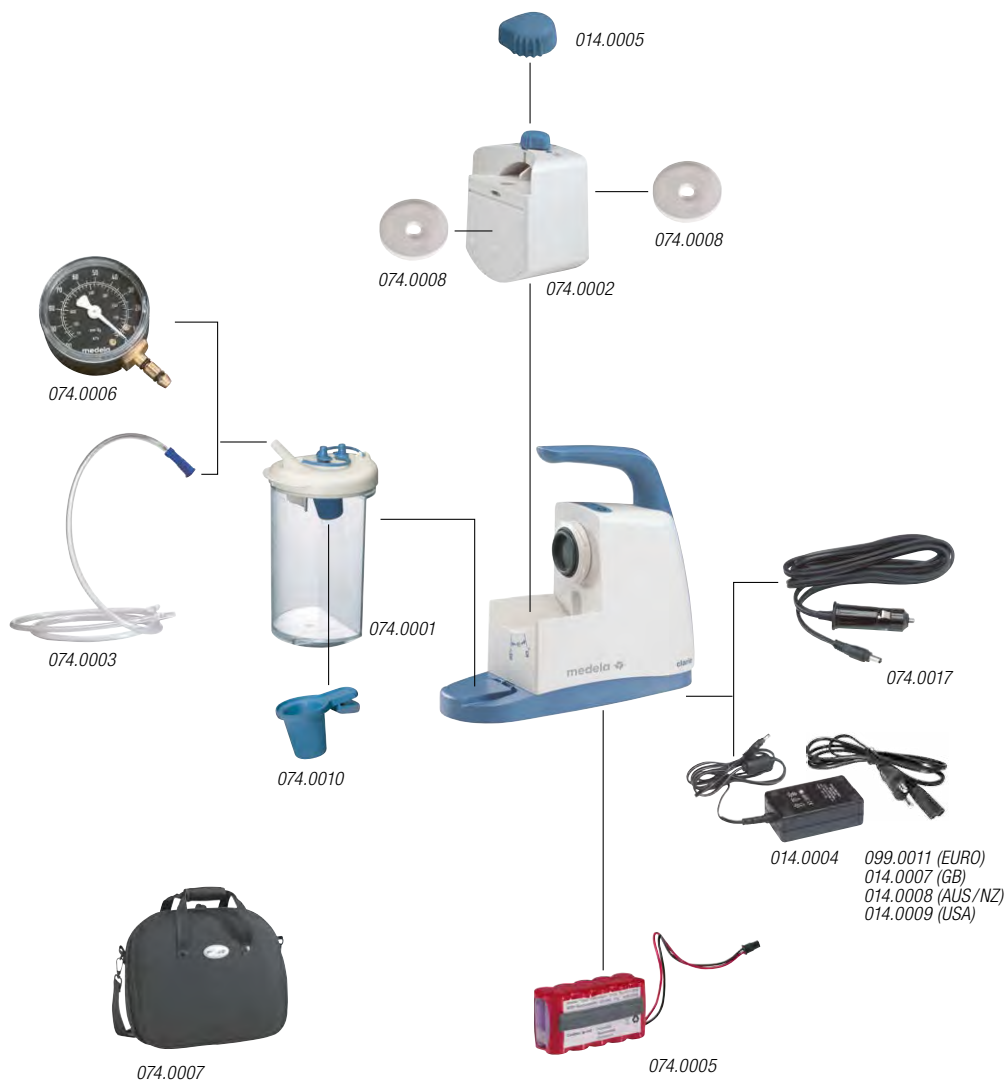
Bocal, chambre de sécurité	Boîtier d'aspirateur Câble secteur	
x	x	<p><b>1. Démontage</b> Séparer toutes les pièces avant de nettoyer, de désinfecter et de stériliser le dispositif.</p>
x		<p><b>2. Nettoyer le bocal, la chambre de sécurité</b> Nettoyer les composants à l'eau chaude (60–70 °C) contenant un détergent au PH compris entre 6,0 et 8,0 uniquement, afin d'éviter d'endommager les instruments et récipients. Les détergents enzymatiques favorisent l'élimination des substances organiques, comme le sang. Les détergents doivent être utilisés en respectant les niveaux de concentration recommandés par leur fabricant. Certains détergents alcalins ont été formulés pour permettre un retraitement en toute sécurité des dispositifs médicaux. Les fabricants de ces détergents doivent fournir des informations sur les matériaux susceptibles d'être endommagés par leurs détergents. Immerger complètement les pièces dans de l'eau chaude et savonneuse ou dans un détergent enzymatique pendant 1 à 5 minutes.</p> <p><b>1.</b> Éliminer les salissures visibles avec un outil de nettoyage - des brosses de nettoyage classiques telles que des écouvillons ou des chiffons anti-peluches non abrasifs. Les brosses pour le nettoyage des tuyaux doivent s'introduire aisément, tout en se déplaçant facilement dans la zone à nettoyer. Rincer minutieusement à l'eau claire. Laisser sécher.</p> <p><b>2.</b> Vérifier qu'il ne reste aucune saleté visible sur les instruments. Répéter la procédure si nécessaire.</p>
	x	<p><b>3. Nettoyer le boîtier de pompe, le câble d'alimentation</b> Frotter avec un détergent indiqué ci-dessus. Sécher à l'aide d'un linge propre.</p>
x		<p><b>4. Désinfecter</b> Laisser tremper à température ambiante pendant 30 minutes dans une solution de désinfection/de nettoyage (A). Une fois le temps d'action écoulé, éliminer les restes de solution des différentes pièces avec de l'eau et rincer le tuyau. Rincer pendant 2 minutes au moins avec la solution de nettoyage (B).</p> <p>(A) solution de désinfection fluide sans aldéhyde, avec effet nettoyant, à utiliser comme solution de trempage, bactéricide, fongicide, virucide (certains virus), compatible avec l'acier inoxydable, les métaux non ferreux et les plastiques tels que la silicone, légèrement alcaline, p.ex. 2 % neodisher® Septo MEDsolution.</p> <p>(B) Solution de nettoyage enzymatique fluide, au PH neutre, destinée au traitement mécanique ou manuel d'instruments, hautement compatible avec l'acier inoxydable, les métaux non ferreux et les plastiques, notamment le silicone.</p> <p>ou utiliser une machine de nettoyage/désinfection. ou utiliser un lave-vaisselle.</p>
x		<p><b>5. Stockage des composants</b> Après la désinfection, mettez en réserve les composants sur un drap propre et sec.</p>

# 17 Aperçu des accessoires



## AVERTISSEMENTS

Clario a été contrôlé en association avec les accessoires repris ci-dessous. Pour une utilisation adéquate et sûre du Clario, utiliser uniquement ces accessoires. Plus d'informations figurent sur la fiche d'instruction de chaque accessoire.



# 18 Légende des accessoires



## Conseils de sécurité

Lorsque l'aspirateur est utilisé avec des accessoires non fournis par Medela, ceux-ci doivent :

- porter la marque CE et (si nécessaire) avoir été enregistrés au niveau local ;
- pouvoir être fixés aux accessoires Medela de manière sûre, sans nuire au bon fonctionnement de l'aspirateur.

**Remarque :** en associant des pièces Medela avec des pièces non fournies par Medela, vous assumez la responsabilité du système entier.

### REF

074.0002	Chambre de sécurité
014.0005	Régulateur de vide
074.0008	Membranes (10 unités)
074.0001	Set bocal
074.0010	Valve anti-débordement (10 unités)
074.0003	Tuyau à usage unique avec réglage au doigt
074.0005	Batterie rechargeable
014.0004	Adaptateur secteur
099.0011	Câble d'alimentation (EURO)
014.0009	Câble d'alimentation (USA)
014.0007	Câble d'alimentation (GB)
014.0008	Câble d'alimentation (AUS/NZ)
074.0007	Sac de transport
074.0017	Câble auto pour alimentation 12 V CC
074.0006	Manomètre

# 19 Signes et symboles



Ce symbole 0123 indique que l'appareil est conforme aux dispositifs élémentaires de la directive 93/42/CEE du Conseil du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.



Ce symbole indique la classe de l'aspirateur.



Ce symbole indique un appareil de classe II.

**IP21**

Ce symbole indique une protection contre les effets nocifs de l'introduction d'objets étrangers solides et de gouttes d'eau.



Ce symbole indique que l'appareil ne doit pas être utilisé après la fin du mois et de l'année mentionnés.



Ce symbole indique un dispositif à usage unique. Ne pas réutiliser le dispositif.



Ce symbole indique que l'appareil est conforme aux normes de sécurité établies par les États-Unis et le Canada pour les appareils électromédicaux.



Ce symbole indique une partie appliquée de type BF.

**REF**

Ce symbole indique le numéro de catalogue du fabricant.

**SN**

Ce symbole indique le numéro de série du fabricant.



Ce symbole indique INCOMPATIBILITÉ RM.

**LOT**

Ce symbole indique le numéro de lot.



Ce symbole indique les spécifications légales de l'aspirateur.



Ce symbole indique que des interférences peuvent se produire en présence d'équipements portant le même symbole.

**STERILEEO**

Ce symbole indique que l'appareil est stérilisé à l'oxyde d'éthylène.



Ce symbole indique qu'il convient de suivre le mode d'emploi.



Ce symbole indique qu'il convient de consulter le mode d'emploi.



Ce symbole indique le fabricant.



Ce symbole indique la limite de température pour l'utilisation, le transport et l'entreposage de l'appareil.



Ce symbole indique une MISE EN GARDE ou un AVERTISSEMENT associé au dispositif.



Ce symbole indique la date de fabrication de l'appareil (quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).



Ce symbole indique un conseil de sécurité.



Ce symbole indique le taux d'humidité maximal à prendre en compte pour l'utilisation, le transport et l'entreposage de l'appareil.



Ce symbole indique la limite de pression atmosphérique à prendre en compte pour l'utilisation, le transport et l'entreposage de l'appareil.



Ce symbole indique qu'il ne faut pas utiliser l'appareil si l'emballage est endommagé.



Ce symbole indique le nombre d'articles pouvant être traités par le contenu de l'emballage.



Ce symbole indique que l'appareil ne peut être éliminé avec les déchets municipaux non triés (uniquement pour l'UE).



Ce symbole indique que le matériel fait partie d'un processus de récupération/recyclage.



Ce symbole indique un emballage en carton.



Ce symbole indique que le dispositif doit être conservé à l'abri de la lumière du soleil.



Ce symbole indique que l'appareil est fragile et doit être manipulé avec précaution.



Ce symbole indique que l'appareil doit être maintenu au sec.



Ce symbole indique le niveau de vide maximal de l'aspirateur.



Ce symbole indique les niveaux de débit de l'aspirateur.



Ce symbole indique les spécifications électriques de l'aspirateur.



Ce symbole indique du courant alternatif.



Ce symbole indique du courant continu.



Ce symbole indique le poids de l'aspirateur.



Ce symbole indique les dimensions (h x l x p) de l'aspirateur.



Ce symbole indique un dispositif sur prescription. ATTENTION : U.S. La loi fédérale américaine limite la vente de ce dispositif à un médecin ou sur l'ordre d'un médecin (USA uniquement).



Ce symbole indique le nombre d'articles.

# 20 Spécifications techniques



vide min., - 18 kPa/- 135 mmHg (+/- 15 %)  
vide moyen, - 36 kPa/- 270 mmHg (+/- 15 %)  
vide max., - 80 kPa/- 600 mmHg (- 15 %)

Mesuré à 0 m, pression atmosphérique : 1013hPa  
Note : les niveaux de vide peuvent varier en fonction de la situation géographique (nombre de mètres au-dessus du niveau de la mer, pression atmosphérique et température).



Débit réduit : 15 l/min. (+/- 10 %)



CA 1,7 kg  
CA/CC 2,0 kg



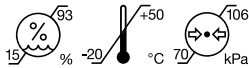
100–240 V, 50–60 Hz  
12 V, 3,4 A, NiMH  
Adaptateur secteur  
UE48-120340SPA1



ISO 13485  
93/42 CEE Classe IIa



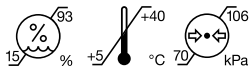
h x l x p  
223 x 255 x 95 mm



Transport/stockage



Transport/stockage  
Batterie



Fonctionnement



**IP21**



Electromagnetic Compatibility  
 (EMC, IEC 60601-1-2:2007 3rd Edition and IEC 60601-1-2:2014 4th Edition, Table 1)

### Electromagnetic Emissions

Clario is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Clario should assure that they are used in such environment.

Emission Tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	Clario uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference with nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	Clario is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	



#### WARNINGS

Clario should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, Clario should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007 3rd Edition, Table 2)

### Electromagnetic Immunity


Clario is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Clario should assure that they are used in such environment.

Immunity Tests	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0.5 cycle  40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles  70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles  <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5 sec	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0.5 cycle  40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles  70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles  <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of Clario requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that Clario be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50 / 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels of a typical commercial or hospital environment.

Note:  $U_T$  is the a.c. mains voltage prior to application of test level.

## Electromagnetic Immunity

Clario is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Clario should assure that Clario is used in such environment.

Immunity Tests	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of Clario, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance</p> $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ <p>80 MHz to 800 MHz</p> $d = 2.3 \sqrt{P}$ <p>800 MHz to 2.5 GHz</p> <p>where <math>P</math> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and <math>d</math> is the recommended separation distance in meters (m)</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup></p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	

**NOTE 1** At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

**NOTE 2** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

<sup>a</sup> Field strengths from fixed RF transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which Clario are used exceeds the applicable RF compliance level above, Clario should be observed to verify normal operation. If abnormal operation is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating Clario.

<sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

### Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and Clario

Clario is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of Clario can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and Clario as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter	Separation distance according to frequency of transmitter		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
W			
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

**NOTE 1** At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

**NOTE 2** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

# Notes

# Notes



Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar, Switzerland  
www.medela.com

#### International Sales

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar  
Switzerland  
Phone +41 41 562 51 51  
Fax +41 41 562 51 00  
ism@medela.ch  
www.medela.com

#### Australia

Medela Australia Pty Ltd,  
Medical Technology  
3 Arco Lane,  
Heatherton, Vic 3202  
Australia  
Phone +61 3 9552 8600  
Fax +61 3 9552 8699  
contact@medela.com.au  
www.medela.com.au

#### Canada

Medela Canada Inc.  
4160 Sladeview Crescent Unit # 8  
Mississauga, Ontario  
L5L 0A1  
Canada  
Phone +1 905 608 7272  
Fax +1 905 608 8720  
info@medela.ca  
www.medela.ca

#### China

Medela (Beijing)  
Medical Technology Co., Ltd.  
Unit M, 4F  
No 1068 Wuzhong Road  
Minhang District,  
Shanghai 201103  
P.R. of China  
Phone +86 21 6236 8102  
Fax +86 21 6236 8103  
info@medela.cn  
www.medela.cn

#### France

Medela France SAS  
14 rue de la Butte Cordière  
91154 Etampes Cedex  
France  
Phone +33 1 69 16 10 30  
Fax +33 1 69 16 10 32  
info@medela.fr  
www.medela.fr

#### Germany & Austria

Medela Medizintechnik  
GmbH & Co. Handels KG  
Postfach 1148  
85378 Eching  
Germany  
Phone +49 89 31 97 59-0  
Fax +49 89 31 97 59 99  
info@medela.de  
www.medela.de

#### India

Medela India Private Limited  
602-603 | 6th Floor,  
JMD Megapolis | Sohna Road,  
Sector – 48 | Gurgaon 122 001  
India  
Phone +91 124 4832069  
Fax +91 124 4832066  
info@medela.in  
www.medela.in

#### Italy

Medela Italia Srl a socio unico  
Via Turrini, 13-15 - Loc. Bargellino  
40012 Calderara di Reno (BO)  
Italy  
Phone +39 051 72 76 88  
Fax +39 051 72 76 89  
info@medela.it  
www.medela.it

#### Japan

Medela K.K.  
G-Place Sasazuka 13F  
2-26-2, Sasazuka, Shibuya-ku,  
Tokyo 151-0037  
Japan  
Phone +81 3 3373 3454  
Fax +81 3 3373 3457  
info@medela.jp  
www.medela.jp

#### Netherlands & Belgium

Medela Benelux BV  
Ulienwaard 31  
5236 WB 's-Hertogenbosch  
The Netherlands  
Phone +31 73 690 40 40  
Fax +31 73 690 40 44  
info@medela.nl  
info@medela.be  
www.medela.nl  
www.medela.be

#### Poland

Medela Polska Sp. z o.o.  
Ul. Lewinowska 8  
PL-03-684 Warszawa  
Poland  
Phone +48 22 865 12 50  
Fax +48 22 864 38 65  
info@medela.pl  
www.medela.pl

#### Russia

OOO Medela  
Vavilova str. 97, entrance 3  
Office16-17  
117335 Moscow  
Russia  
Phone +7 495 980 6194  
Fax +7 495 980 6194  
info@medela.ru  
www.medela.ru

#### Spain & Portugal

Productos Medicinales Medela, S.L.  
C/ Llacuna, 22 4ª Planta  
08005, Barcelona  
Spain  
Phone +34 93 320 59 69  
Fax +34 93 320 55 31  
info@medela.es  
www.medela.es  
info@medela.pt  
www.medela.pt

#### Sweden

Medela Medical AB  
Box 7266  
187 14 Täby  
Sweden  
Phone +46 8 588 03 200  
Fax +46 8 588 03 299  
info@medela.se  
www.medela.se

#### Switzerland

Medela AG  
Lättichstrasse 7  
6341 Baar  
Switzerland  
Phone +41 848 633 352  
Fax +41 41 562 14 42  
contact@medela.ch  
www.medela.ch

#### United Kingdom

Medela UK Ltd.  
Huntsman Drive  
Northbank Industrial Park  
Irlam, Manchester M44 5EG  
United Kingdom  
Phone +44 161 776 0400  
Fax +44 161 776 0444  
info@medela.co.uk  
www.medela.co.uk

#### USA

Medela LLC  
1101 Corporate Drive  
McHenry, IL 60050  
USA  
Phone +1 877 735 1626  
Fax +1 815 307 8942  
info-healthcare@medela.com  
www.medela-healthcare.us

